

DAB 100 V1\_09-15



**Radio DAB+/FM  
stéréo  
DAB 100**

**DIGITAL RADIO**  
**DAB+**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.



**Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni !**

### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Sécurité .....	4
Maniement des piles.....	8
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>9</b>
Volume de livraison .....	9
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	9
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>10</b>
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>13</b>
Insertion des piles.....	13
Amélioration de la réception d'antenne .....	13
Raccordement du bloc d'alimentation secteur.....	14
Configuration de la langue .....	15
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....	<b>16</b>
Mise en marche de l'appareil .....	16
Sélection de la source .....	16
Réglage du volume sonore .....	16
Extinction de l'appareil.....	17
Réglage de la durée d'arrêt différé (fonction "Sleep") ...	17
Réglage du contraste de l'afficheur .....	17
<b>Fonction DAB</b> .....	<b>18</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	18

<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>19</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	19
Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB .....	20
Mémorisation des stations DAB .....	20
DAB : Suppression des stations inactives .....	21
Dynamic Label Plus .....	21
Réglage de la compression dynamique DRC .....	21
Affichage des informations.....	22
<b>Utilisation de l'appareil en mode FM</b> .....	<b>23</b>
Réglage d'une station FM .....	23
Mémorisation de stations FM .....	24
<b>Réglage de l'heure, du réveil</b> .....	<b>25</b>
Réglage manuel de la date / de l'heure .....	25
Réglage de la fonction réveil.....	25
Désactivation du réveil après l'alarme .....	27
Désactivation du réveil.....	27
<b>Réglages système</b> .....	<b>28</b>
Affichage de la version logicielle .....	28
Restauration des réglages usine de l'appareil .....	28
Visualisation des informations d'affichage .....	28
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>29</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>29</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>31</b>
<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>32</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- Le bloc d'alimentation secteur doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100-240 V~, 50/60 Hz. N'essayez en aucun cas d'exploiter le bloc d'alimentation secteur avec une autre tension.
- Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation secteur fourni.
- Raccordez uniquement l'appareil à une prise secteur installée de façon conforme aux prescriptions et mise à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la **plaque signalétique** de l'appareil.
- Le bloc d'alimentation secteur doit seulement être raccordé après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le bloc d'alimentation secteur est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.



- **Danger** : Des tensions dangereuses peuvent apparaître à l'intérieur de l'appareil et occasionner un choc électrique !
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation

de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.

- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue,

ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.

- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veuillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enficher complètement le bloc d'alimentation secteur dans la prise de courant.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher le bloc d'alimentation secteur avec les mains mouillées, il y a risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Si un orage menace, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.

- Débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Fonctionnement sur secteur : Retirez les piles, afin de les ménager et de protéger l'appareil contre l'écoulement de l'acide des piles.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Conservez pour cette raison les piles et la télécommande à l'abri des enfants en bas âge. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ordinaires ne doivent pas être chargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles. Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant leur introduction.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.
- En cas de pile mal introduite, il y a **risque d'explosion !**
- N'essayez pas de recharger la pile, de la démonter, la chauffer à une température supérieure à 100 °C ou de la brûler.
- Éliminez immédiatement les piles usagées. Ne remplacez des piles que par des piles de type et de numéro de modèle appropriés

### Attention !

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

### Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Ces piles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

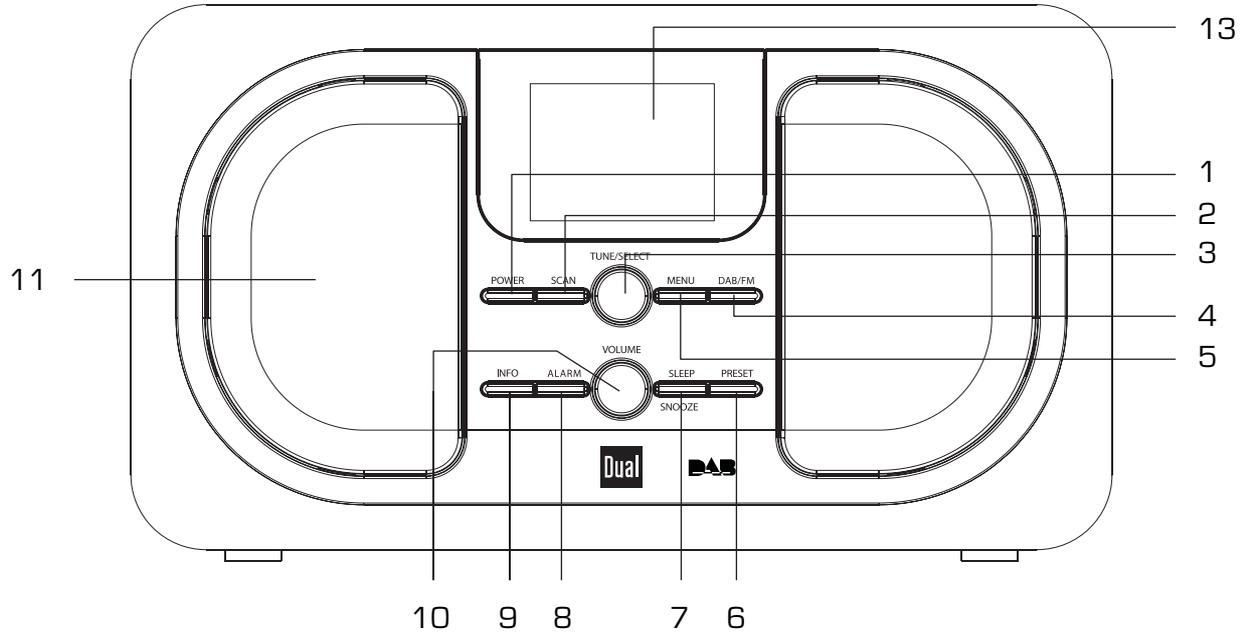
- l'appareil radio DAB+ / FM,
- le bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.
- L'appareil est pourvu d'un afficheur à cristaux liquides.

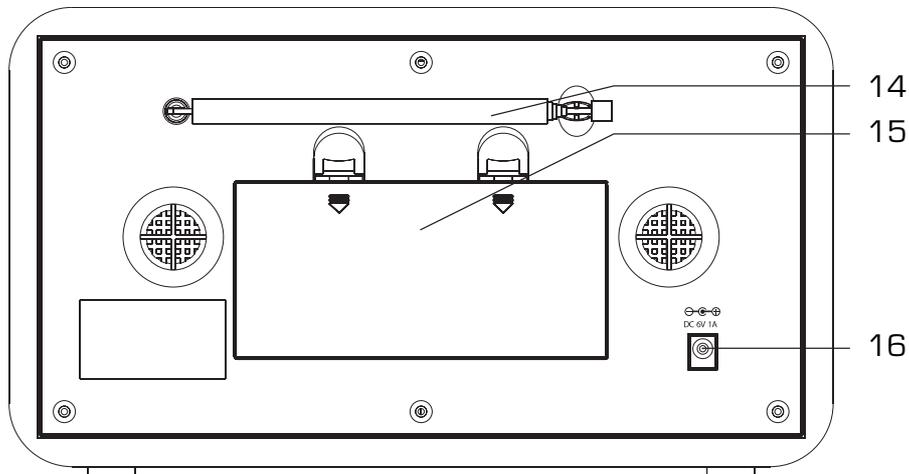
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogiques) et DAB+ 174–240 MHz (numériques).
- L'appareil dispose de respectivement 30 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date, ainsi que d'une fonction réveil.
- Les stations de radio mémorisées restent sauvegardées en cas de panne de courant.
- L'appareil peut être exploité indépendamment du secteur (piles **non** comprises dans le volume de livraison).

## Eléments de commande



1	 POWER	Mise en marche, arrêt de l'appareil (mode veille) Désactivation de la fonction réveil
2	Scan	<b>DAB, FM</b> : Recherche automatique de stations
3	TUNE / SELECT	<b>DAB, FM</b> : Sélection des stations, réglage de la fréquence ; confirmation des entrées dans les menus
4	DAB FM	Sélecteur radio numérique DAB, FM,
5	MENU	Ouverture / fermeture du menu ; Retour au sein du menu
6	PRESET	Stations programmées, appel (pression sur la touche) ou mémorisation (pression et maintien sur la touche) des stations PRESET

7	SLEEP SNOOZE	Fonction d'arrêt différé Fonction SNOOZE pour alarme
8	ALARME	Réglage de la fonction réveil (alarme 1, alarme 2)
9	INFO	Affichage d'informations
10	VOLUME	Réglage du volume sonore
11		Haut-parleur
13	Afficheur	Afficheur LCD



**Face arrière**

14		Antenne télescopique DAB/FM
15		Compartiment à piles 4 x 1,5 V type C
16	DC 6 V - - ⊕ +	Raccordement du bloc d'alimentation, 6V, 1 A
-		Plaque signalétique (face arrière)

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Insertion des piles

- Eteignez l'appareil et **débranchez** le câble d'alimentation.
- Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment à piles 15.
- 4 piles alcalines de type C "Baby" (LR 14) 1,5 V (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur.
- Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Voir le schéma sur le compartiment à piles.
- Refermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

#### Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement ! L'appareil fonctionne **uniquement de façon limitée** avec des accumulateurs 1,2 V (durée de lecture raccourcie, pas de fonction alarme).

- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée ou si vous l'exploitez avec le câble d'alimentation.

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

### Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 14 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

#### Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 14 devrait être impérativement positionnée à la **verticale** sur toute sa longueur.

### En cas de problèmes :

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 21.
- ➔ Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique, voir page 19.

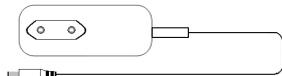
L'affichage de l'intensité du signal vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique l'intensité de signal actuelle.

- ➔ En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

### Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).



- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le bloc d'alimentation secteur dans la prise femelle 16 (DC 6V) de l'appareil, puis la fiche secteur dans la prise de courant.

### Remarque :

Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation secteur fourni !

- ➔ Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil.

### Remarque :

- ➔ En cas de non-utilisation, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Si un orage menace, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- ➔ La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

**Remarque :**

- Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

**Attention !**

- Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.
- En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur.
- Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, le bloc d'alimentation secteur doit être débranché.
- **Débranchez impérativement le bloc d'alimentation secteur en mode de fonctionnement sur piles !**

## Configuration de la langue

Vous pouvez configurer la langue du menu comme suit :

- Pressez MENU 5.
- Tournez TUNE / SELECT 3 dans le menu pour sélectionner **< Système >**. Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **< Langue >**. Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- Sélectionnez la langue souhaitée en tournant TUNE / SELECT 3 et confirmez la sélection en pressant TUNE / SELECT 3. La langue sélectionnée est marquée au moyen d'un "\*\*\*".
- Attendez env. 30 secondes avant l'apparition de l'affichage normal, ou pressez MENU.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 14 sur **toute sa longueur**.
- Pressez la touche POWER 1 ; l'appareil est mis en marche.
- En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur.

#### Remarque :

Après la première mise en marche, l'appareil se trouve en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une



recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

- **L'heure est réglée automatiquement.**

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.
- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 22.

### Sélection de la source

- Pressez la touche DAB/FM 4 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - Mode DAB : radio numérique
  - Mode FM : radio FM

### Réglage du volume sonore

- Tournez VOLUME 10, pour régler le volume sonore souhaité.
  - rotation dans le sens des aiguilles d'une montre – plus fort,
  - rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – moins fort.

## Extinction de l'appareil

- Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche POWER 1. L'heure est affichée.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique, débranchez le bloc d'alimentation secteur.

## Réglage de la durée d'arrêt différé (fonction "Sleep")

- Pressez la touche SLEEP 4 de façon répétée (pendant la restitution).
- 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 et 10 minutes ou "Sleep OFF" apparaissent.
- Confirmez en pressant TUNE/SELECT 3.

## Réglage du contraste de l'afficheur

- Commutez l'appareil en mode veille.
- Pressez la touche MENU 5.
- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **< Contrast Control >**. Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- Réglez le contraste souhaité en tournant TUNE / SELECT 3.
- Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.

## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne 14 devrait impérativement être positionnée à la verticale sur toute sa longueur.
- Pressez SCAN 2 ; la recherche automatique démarre.

#### Alternative :

- Pressez la touche MENU 5. Le menu s'ouvre. Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **< Recherche automatique complète >**.
- Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée. L'heure est réglée automatiquement

#### Remarque :

Après env. 30 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

- Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique ; sortez-la verticalement sur toute sa longueur.
- Changez le cas échéant le lieu d'installation.
- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection d'une station

- Tournez TUNE / SELECT 3. La liste des stations s'ouvre.
- Sélectionnez la station souhaitée en tournant TUNE / SELECT 3 et confirmez en pressant TUNE / SELECT 3. La station est restituée.

## Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB

- Pressez la touche MENU 5.
- Sélectionnez au moyen de TUNE / SELECT 3 l'option **< Réglage manuel >**.
- Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- La sélection manuelle des stations est active.
- Sélectionnez les plages de fréquences 5A à 13 F au moyen de TUNE / SELECT 3. Confirmez au moyen de TUNE / SELECT 3.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît sur l'afficheur. Les stations sont mémorisées automatiquement.
- Pressez TUNE / SELECT 3.

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 30 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 6 et maintenez-la enfoncée, jusqu'à l'apparition de **"Mémoriser progr."** **<: (Vide)>**.

- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner l'emplacement de programme 1 – 30.
- Confirmez au moyen de TUNE / SELECT 3. **"Programme # mémor."** apparaît.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; **"Appel progr."** apparaît sur l'afficheur.
- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner l'emplacement de programme 1 – 30.
- Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3. **"(Vide)"** apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET ou l'emplacement de programme correspondant(e).

## DAB : Suppression des stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- ➔ Pressez la touche MENU 5 et sélectionnez à l'aide de TUNE / SELECT 3 < **Stations inact.** >.
- ➔ Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3. L'interrogation apparaît.
- ➔ Sélectionnez à l'aide de TUNE / SELECT 3 l'élément > **Oui** et confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- ➔ Retour : pressez MENU 5.

## Dynamic Label Plus

Les informations de texte accompagnant les programmes, telles que l'interprète, le titre de la chanson, le nom de l'album, etc. apparaissent sur l'afficheur de la radio, sont enregistrées et peuvent être appelées à tout moment (si la fonction est supportée pour le fournisseur de programmes).

## Réglage de la compression dynamique DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

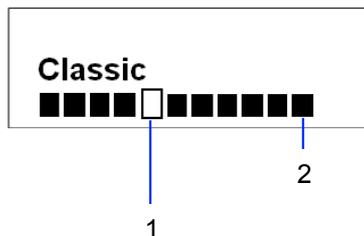
- ➔ Pressez la touche MENU 5 et tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner > **DRC**.
- ➔ Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
- ➔ Sélectionnez le taux de compression en tournant TUNE / SELECT 3 :
  - DRC haut – compression élevée
  - DRC bas – compression faible
  - DRC désactivé – compression désactivée.
- ➔ Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.

Le réglage sélectionné est marqué au moyen d'un "\*\*\*".

## Affichage des informations

→ Une pression répétée sur la touche INFO 9 permet de défiler entre différentes informations, voir p. 28 :

**Intensité du signal :**



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Le contrôle de niveau 2 indique l'intensité du signal.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Utilisation de l'appareil en mode FM

### Réglage d'une station FM

- Pour commuter en mode FM, pressez le cas échéant DAB/FM 4 de façon répétée, jusqu'à l'apparition de "**FM**" sur l'afficheur.

La fréquence apparaît ensuite, ainsi que "Radio Text" si une station est reçue.

#### Remarque :

En règle générale, les stations FM sont reçues en mode stéréo. Si la réception FM est dérangée en mode stéréo, vous pouvez sélectionner dans le menu **< Réglage audio >** l'élément "**Uniquement mono**". De ce fait, la réception sera à faible bruit.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. En cas de réception d'un signal RDS, l'heure est réglée automatiquement

La fréquence 87,5 MHz est réglée lors de la première mise en marche.

Si vous avez déjà réglé ou mémorisé une station, la radio reproduit la dernière station réglée.

#### Remarque :

- Si vous réglez le mode FM, vous pouvez orienter l'antenne 14 afin d'améliorer la réception.

### Sélection manuelle des stations

- Tournez TUNE / SELECT 3 pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

- Pressez SCAN 2. "**Tuning**" apparaît ; la fréquence des stations défile dans le sens croissant sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

#### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu **< Réglage recherche automatique >**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Uniquement stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes les stations**).

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 30 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 6 et maintenez-la enfoncée, jusqu'à l'apparition de "**Mémoriser progr.**" <: (Vide)>.
- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner l'emplacement de programme 1 – 30.
- Confirmez au moyen de TUNE / SELECT 3. "**Programme # mémor.**" apparaît.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; "**Appel progr.**" apparaît sur l'afficheur.
- Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner l'emplacement de programme 1 – 30.
- Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET ou l'emplacement de programme correspondant(e).

## Réglage de l'heure, du réveil

### Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

- La date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB/FM. Le cas échéant, ce processus peut durer quelques minutes.

### Réglage manuel de la date / de l'heure

- ➔ Pressez la touche MENU 5.
- ➔ Sélectionnez à l'aide de TUNE / SELECT 3 < **Système** >, puis < **Heure** >. Confirmez respectivement au moyen de la touche TUNE / SELECT 3.
- ➔ Sélectionnez à l'aide de TUNE / SELECT 3 < **Réglage date / heure** >. Confirmez au moyen de la touche TUNE / SELECT 3.
- ➔ Réglez tout d'abord les heures à l'aide de TUNE / SELECT 3 ; confirmez au moyen de TUNE / SELECT 3.
- ➔ Réglez les minutes à l'aide de TUNE / SELECT 3. Confirmez au moyen de TUNE / SELECT 3.
- ➔ Réglez ensuite la date pour < **Réglage date** >, comme décrit précédemment.

### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage < **Mise à jour automatique** > actif dans le menu "Heure". Ainsi, après avoir réglé une station DAB/FM, la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option < **12/24** > h.
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option < **Format date** >.

### Réglage de la fonction réveil

#### Remarque :

L'alarme fonctionne **uniquement** en mode fonctionnement sur secteur, **pas** en mode fonctionnement sur piles ! Réglez auparavant le volume sonore maximal souhaité du signal de réveil dans le mode respectif.

- ➔ Pressez la touche ALARME 8. La sélection "Alarme 1" ou "Alarme 2" apparaît. Sélectionnez l'une des deux alarmes (tournez, pressez TUNE / SELECT 3). L'état d'alarme **ON** <**OFF**> est affiché.
- ➔ Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **ON** et confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.

- ➔ Réglage de l'heure d'activation : Réglez les heures et les minutes à l'aide de TUNE / SELECT 3 et confirmez respectivement en pressant TUNE / SELECT 3.
- ➔ Réglez la durée de l'alarme (**Durée**) entre 15 et 90 minutes à l'aide de TUNE / SELECT 3 et confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.

Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé

- tous les jours,
  - une seule fois,
  - le week-end, ou
  - les jours de la semaine.
- ➔ Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
  - ➔ Réglez à l'aide de TUNE / SELECT 3 la source (tonalité de réveil, DAB, FM) pour "**Réveil avec**". Pour le mode DAB ou FM, sélectionnez entre "Dernière station écoutée" et "Preset".
  - ➔ Confirmez en pressant TUNE / SELECT 3.
  - ➔ "**Réveil mémorisé**" apparaît

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole. L'affichage "1" ou "2" apparaît additionnellement pour l'heure d'alarme respective.

L'appareil se met en marche avec la source sélectionnée et le volume sonore réglé auparavant en atteignant l'heure de réveil réglée.

### **Remarque :**

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne **pas**.

- ➔ Vérifiez l'heure.

## Désactivation du réveil après l'alarme

- ➔ Pressez la touche POWER 1 pour désactiver le réveil.

**Remarque** : La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

Pressez le cas échéant brièvement SNOOZE 7, pour activer la fonction d'interruption d'alarme (env. 7 minutes).

## Désactivation du réveil

- ➔ Pressez la touche ALARME 8. La sélection "Alarme 1" ou "Alarme 2" apparaît. Sélectionnez l'une des deux alarmes L'état d'alarme **ON <OFF>** est affiché.
- ➔ Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **OFF** et confirmez en pressant TUNE / SELECT 3. **"Réveil mémorisé"** apparaît. Le symbole de réveil disparaît.

## Réglages système

### Affichage de la version logicielle

- ➔ Commutez l'appareil en mode veille.
- ➔ Pressez la touche MENU 5.
- ➔ Tournez TUNE / SELECT 3 pour sélectionner **< Version logicielle MCU >**.
- ➔ Confirmez respectivement en pressant TUNE / SELECT 3. La version est affichée
- Retour : presser la touche MENU 5.

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. Dans ce cas la restauration des réglages usine vous permet d'effacer toutes les stations mémorisées, y compris les stations PRESET, afin de démarrer simultanément une nouvelle recherche automatique des stations.

- ➔ Pressez la touche MENU 5.
- ➔ Sélectionnez à l'aide de TUNE / SELECT 3 l'élément **< Système >**, puis **< Réglage usine >**.
- ➔ Confirmez respectivement à l'aide de la touche TUNE / SELECT 3. Confirmez l'interrogation en sélectionnant **"Oui"** et validez.

### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

### Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 9 vous permet p. ex. d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations	RT Radiotexte : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations
Puissance du signal	PTY : Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Stéréo, Mono
Fréquence du canal	Stéréo, Mono
Erreur signal	Interrupteur principal (mode secteur) Piles xx (mode fonctionnement sur piles)
Débit binaire	Heure
Heure	Date
Date	

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

#### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

#### Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE),
- la directive sur le marquage CE.

## Élimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

## Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant. Insérez des piles neuves, non usagées.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche DAB/FM. Effectuez une recherche automatique.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations. Effectuez une recherche automatique.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	262 mm x 150 mm x 95 mm
Poids :	env. 1 kg
Alimentation électrique (entrée) :	100 – 240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 0,3 A Mode veille < à 1 W
Bloc d'alimentation secteur	6 V c.c.  , 1 A
Fonctionnement sur piles :	4 x 1,5 V, type C "Baby" (LR-14)
Puissance de sortie :	2 x 3 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz DAB+/DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### Risque d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.  
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.